

PAUL HINDEMITH  
SIX CHANSONS

*For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied*

*On Original French Poems*

*by*

RAINER MARIA RILKE

The Doe (*La Biche*)  
A Swan (*Un Cygne*)  
Since all is passing (*Puisque tout passe*)  
Springtime (*Printemps*)  
In Winter (*En Hiver*)  
→ Orchard (*Verger*)

*Price 15 cents each*



SCHOTT & CO.; LTD., LONDON  
ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.  
NEW YORK

## VI. Orchard

## Verger

Rainer Maria Rilke

For Four-Part Chorus of Mixed Voices

Unaccompanied

Paul Hindemith

Gay (♩ = 100 - 108)

*mf*

Soprano

Alto

Tenor

Bass

*p*

*mf*

*p*

*For rehearsal only*

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

Copyright, 1939, by B. Schott's Söhne

Copyright assigned to Associated Music Publishers, Inc.

Copyright, 1943, by Associated Music Publishers, Inc.

Printed in U.S.A.

plus flot - tan - te que dans la den - tel - le que  
 tan-te que dans la den-tel - le, que dans la den-tel - le  
 tan-te que dans la den-tel - le, que dans la den-tel - le  
 tan-te que dans la den-tel - le. que dans la den-tel - le

The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are also vocal lines with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the vocal lines. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

font les om - bres sur le ga - zon.  
 que font les om - bres sur le ga - zon.  
 que font les om - bres sur le ga - zon.  
 que font les om - bres sur le ga - zon.

The second system also consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are also vocal lines with lyrics. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the vocal lines. The piano part continues with a similar accompaniment style to the first system.

*mf*

Là se ren - con - tre ce qui nous res - te,

Là se ren - con - tre *mf* ce qui nous res - te,

*mf* Là se ren - con - tre ce qui nous

Là se ren - con - tre ce qui nous res - te,

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a dynamic marking of *mf*. The second staff is a vocal line in treble clef with a dynamic marking of *mf*. The third staff is a vocal line in treble clef with a dynamic marking of *mf*. The fourth staff is a vocal line in bass clef with a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in 7/8 time and the key signature has one sharp (F#).

ce qui — pè - se et ce qui nour - rit,

ce qui nous res - te et ce qui nour - rit

res te, ce qui pè - se et ce qui nour -

ce qui nous res - te et ce qui nour - rit,

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a vocal line in treble clef. The third staff is a vocal line in treble clef. The fourth staff is a vocal line in bass clef. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in 7/8 time and the key signature has one sharp (F#).

*f*  
 a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de  
*f*  
 a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de la ten - dres -  
*f*  
 rit, a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de la ten - dres -  
*f*  
 — a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de la ten - dres -

*mf*  
 la ten - dres - - - - - sein - fi - ni - e. Mais  
*p*  
 se, ten - dres - se in - fi - ni - e. Mais  
*p*  
 se, de la ten - dres - se in - fi - ni - e. Mais  
*p*  
 se, ten - dres - se in - fi - ni - e. Mais  
*mf*  
*p*

à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne,  
 à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -  
 à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -  
 à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal lines in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in 6/8 time and features a melody with various note values and rests. The lyrics are in French and describe a fountain.

pres - que dor - mant en son an - cien rond, de  
 que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -  
 que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -  
 que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -

The second system continues the musical piece with five staves. The vocal lines and piano accompaniment follow the same format as the first system. The lyrics continue the description of the fountain, mentioning its ancient and round nature.

ce — con - tras - te par - leà pei - ne,  
 tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,  
 tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,  
 tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal lines (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "ce — con - tras - te par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,"

tant en el - le il se *mf* con - fond.  
 tant en el - le il se *mf* con - fond.  
 tant — en el - le il se *mf* con - fond.  
 tant — en el - le il se con - fond.

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal lines (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "tant en el - le il se *mf* con - fond. tant en el - le il se *mf* con - fond. tant — en el - le il se *mf* con - fond. tant — en el - le il se con - fond."